



# Experiencia inolvidable

**Lima 2019 transfiere  
conocimientos a Santiago 2023**

**An Unforgettable Experience**

Lima 2019 Transfers Knowledge to Santiago 2023



✿ La VIDENA es sede de grandes competencias. (Págs. 6 - 7)  
VIDENA Hosts Major Competitions  
(Pages 6 - 7)

✿ Agradecen a socios estratégicos del Programa de Voluntariado. (Págs. 12 - 13)  
Lima 2019 Thanks Strategic Partners of  
Volunteering Program (Pages 12 - 13)

LIMA 2019

## LIMA 2019 AGRADECE A

### PATROCINADORES ORO



### PATROCINADORES PLATA



### PATROCINADORES BRONCE



Proyecto Especial para la Preparación y Desarrollo de los XVIII Juegos Panamericanos del 2019 (PEJP)

Tiraje: 1,000. Hecho el depósito legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2019-XXXXX.

Diseñado y diagramado por Impresión Arte Perú S.A.C.

Impreso en Talleres de Impresión Arte Perú S.A.C. Jr. General Orbegoso 249, Breña. Lima - Perú. Octubre 2019.



[www.lima2019.pe/newsletter](http://www.lima2019.pe/newsletter)

## Editorial

# RECUERDOS DE LIMA 2019

## MEMORIES OF LIMA 2019

Hace poco recordaba aquel 26 de setiembre del 2016 cuando me convocaron para liderar este maravilloso proyecto, a cargo de organizar los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos. Recuerdo que algunos amigos me llamaron para decirme que estaba 'loco', que cómo aceptaba este encargo, que debía renunciar; sin embargo, decidí aceptar porque mi motivación eran los deportistas. No teníamos infraestructura deportiva de calidad en nuestro país y este era el pretexto perfecto para dar el gran salto.

Hoy, veo con mucha emoción el legado que estamos dejando. Todos nuestros escenarios están en perfectas condiciones y a disposición de nuestros deportistas de todas las edades. Esta fue la razón de aceptar la propuesta y no me arrepiento de haber superado el reto con un gran grupo humano que me acompañó desde el primer momento.

Organizar los Juegos llevó consigo un arduo trabajo, que nos dejó una serie de anécdotas que muchos desconocen. Recuerdo que, al día siguiente de la inauguración de los Juegos Panamericanos, me llamaron en la madrugada para solucionar una huelga de choferes. De inmediato, llamé a los Comandantes Generales del Ejército, a un amigo que tenía una línea de transporte de buses, a otro que contaba con redes de taxistas, y logramos que todos los deportistas que participaban temprano en las competencias del sábado 26 de julio, como Maratón, Triatlón y otros, llegaran a tiempo. Si eso no pasaba, Gladys Tejeda y Cristhian Pacheco, no hubieran ganado medallas de oro. De ahí en adelante Lima 2019 asumió el control del transporte y ningún deportista llegó tarde a su competencia.

De esta manera, en estos Juegos conseguimos diversas marcas; por ejemplo, que todos los deportistas lleguen con puntualidad a sus competencias. Sobre eso, también hay una anécdota de un deportista boliviano que dijo que conocía perfectamente Lima. Bajo su responsabilidad y riesgo decidió tomar una movilidad de Villa El Salvador al Callao, donde le tocaba competir en Ráquetbol.

Recuerdo que el Presidente de Bolivia, Evo Morales, en ese entonces, llamó muy preocupado a su Jefe de Equipo porque su deportista no llegaba a la competencia; sin embargo, esta persona se encontraba en un vehículo Van, con su familia, en el tráfico de la Avenida Javier Prado. Felizmente, una mujer policía lo ubicó y logró trasladarlo en su moto hasta su sede de competencia. Así, el deportista llegó a tiempo y consiguió medalla de bronce.

Así han quedado una serie de anécdotas que ahora las comparto y las guardaré por siempre entre los recuerdos maravillosos que viví en Lima 2019.



*Not so long ago, I was remembering that on September 26th, 2016 I was called to organize this wonderful project, the Pan American and Parapan American Games. I recall that some of my friends called me to say that I was "crazy" for accepting this project, that I should quit; nevertheless, I decided to accept it because my motivation was the athletes. We did not have high-quality sports infrastructure in place in Peru before the games and this was the perfect excuse to jump-start sports here.*

*Today, I see with emotion the legacy we developed and that we are leaving. All our venues are in perfect condition and available for our athletes of all ages. This was the reason I accepted this proposal and I do not regret we overcome the many challenges with a great group of people that worked with me from the very beginning.*

*Organizing the Games brought with it a lot of very hard work, which left us a series of events that were unknown for many. I remember on the first day of the Pan American Games, I was called in the early morning to solve a transportation strike. Competitions started early that morning and there was no way to get the athletes to the venues. I called several friends at the Armed Forces and the National Police generals, afterward we had more than a hundred drivers ready to overcome this problem. If this strike had not been solved rapidly our athletes Gladys Tejeda and Christian Pacheco of Peru, would not have gone on to win gold medals that day.*

*In these Lima 2019 Games, we achieved several records; for example, not a single athlete arrived late to a competition. Although, there was a Bolivian athlete that said he had perfect knowledge of Lima. Against our recommendation, he decided to take a taxi from Villa El Salvador to Callao, where he was to compete in racquetball. As I recall I received an urgent phone call from the Bolivian president, back then, Evo Morales, who asked me, worried, where this athlete was and why his athlete had not arrived at the competition. I got in touch with the police and with their help, we found him stuck in traffic. We were able to get him out of traffic and that is how the Bolivian athlete was able to go on and win a medal for his country. Like that, a series of events unfolded and now I am sharing them with you and I will keep them forever among the wonderful memories that I experienced in Lima 2019.*



# Lima 2019 comparte experiencias con Santiago 2023

*Alberto Valenzuela, Director General en los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos, dio cuenta de la operación que significó organizar esta fiesta multideportiva.*

**C**on la finalidad de compartir las experiencias con la organización de los próximos Juegos, una delegación de Lima 2019 arribó a la capital chilena para sostener importantes reuniones en el marco del proceso denominado: 'Transferencia de Conocimientos'.

El Director General de los Juegos Lima 2019, Alberto Valenzuela, comentó que Lima 2019 presentará una serie de experiencias que se vivieron durante los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos. "Van a tener muchos retos en Santiago, pero deben de trabajar con mucha pasión y ganas. Santiago puede ser mejor, pero no deben repetir nuestra experiencia de esperar 2 años y 10 meses para ejecutar el proyecto", señaló.

"Deberían replicar el entrenamiento de la gente. Para nosotros fue una gran enseñanza y nos permitió devolver

la esperanza al país de que se pueden hacer cosas grandes. Deben mostrarse al mundo, utilizar estos Juegos como una ventana, como lo hizo el Perú. Que pasado los años se siga hablando de los Juegos", enfatizó.

"Lima va a contar una experiencia de cómo organizar unos Juegos. La experiencia se transmitirá para que puedan replicarla. La experiencia de cómo logramos un récord en organización a tiempo, así como la ejecución racional de presupuesto. Es un hito importante en la historia hacerlo con el menor presupuesto en eventos en el mundo. Conseguimos entregar un nivel de servicio olímpico. Esperamos que el 2023 sean mejores Juegos. Contaremos los logros, cifras, trabajos en infraestructura, alimentación, llegadas y salidas, seguridad, los retos logrados, los problemas que tuvimos, pero que superamos con eficiencia para dar un buen servicio", detalló Valenzuela.

## INFRAESTRUCTURA

En esta reunión, Lima 2019 también compartirá las diversas herramientas que se utilizaron para la construcción de la infraestructura deportiva como el Acuerdo Gobierno a Gobierno, entre otros, además del Plan Maestro bajo el cual se prepararon y organizaron los Juegos.

## LIMA 2019 SHARES EXPERIENCES WITH SANTIAGO 2023

*Alberto Valenzuela, general director of the Pan American and Parapan American Games, provided an account of the operation required to organize this multi-sports event.*

*A Lima 2019 delegation arrived in the Chilean capital to share experiences with the future Organizing Committee of the Games during important meetings within the framework of a process called: "Transfer of Knowledge."*

*Lima 2019 Games General Director Alberto Valenzuela said that Lima 2019 will present a series of experiences lived during the Pan American and Parapan American Games. "They'll face many challenges in Santiago, but they must work with a lot of passion and determination. Santiago can be better, but they must not do as we did and wait two years and 10 months to execute the project," he said.*

### INFRASTRUCTURE

*During this meeting, Lima 2019 will also share various tools used to build sports infrastructure, such as the Government-to-Government Agreement and the Master Plan according to which the Games were prepared and organized, among others.*

*"They should replicate employee training. It was a great learning process for us and it allowed us to restore the country's hope that big things can be achieved. They must showcase Chile to the world and use these Games as a stage, just like Peru did. So that, after years have passed, people still talk about the Games," he said.*

*"Lima is going to share expertise on how to organize the Games. The expertise will be transferred so that they can replicate it. Such as, the experience of how we achieved a time and budget record in the organization of the Games. It is an important milestone to have achieved it with the smallest event budget in the world. We managed to provide an Olympic-level service. We hope that 2023 are the best Games. We will share our achievements, figures, infrastructure works, catering, arrival and departures, security, accomplished challenges and the problems we but overcame with efficiency to provide a good service," detailed Valenzuela.*





# La VIDENA es la sede de grandes competencias

*Recibirá en sus modernos escenarios torneos de Atletismo, Bowling, Karate, Esgrima y Natación, en los meses de noviembre y diciembre.*

Luego de haber sido la sede principal de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos Lima 2019, la Villa Deportiva Nacional (VIDENA) se ha convertido en el epicentro de la actividad física con la realización de las principales competencias nacionales e internacionales.

El Estadio Atlético, el Centro Acuático, el Bowling Center y los Polideportivos son escenarios de torneos de Atletismo, Natación, Bowling, Esgrima, Karate, Taekwondo, Bádminton, en los que compiten los mejores deportistas en la infraestructura deportiva de nivel mundial, principal legado de Lima 2019 para el país.

Paralelamente, se realizará certámenes de Béisbol, Hockey, Rugby y Softbol en el Complejo Deportivo Villa María del Triunfo; así como también de Voleibol en el Polideportivo Callao, donde se desarrollará la Liga Nacional Femenina con los mejores equipos nacionales.

## VIDENA HOSTS MAJOR COMPETITIONS

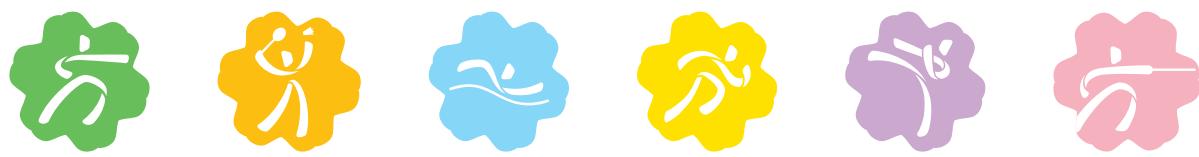
*It will host athletics, bowling, karate, fencing and swimming competitions in its modern stages in November and December.*

*After having been the main venue for the Lima 2019 Pan American and Parapan American Games, the National Sports Village (VIDENA) has become the epicenter of sports while hosting national and international competitions.*

*The Athletics Stadium, Aquatic Center, Bowling Center and Sports Centers is hosting athletics, swimming, bowling, fencing, karate, taekwondo and badminton tournaments where the best athletes compete in world-class sports infrastructure, the main legacy Lima 2019 is leaving Peru.*

*At the same time, baseball, hockey, rugby and softball tournaments will be held at the Villa María del Triunfo Sports Center; as well as volleyball at the Callao Sports Center during the Women's National League featuring the best Peruvian teams.*

## CALENDARIO DE ACTIVIDADES EN LA VIDENA



NOVIEMBRE	BASE DE ENTRENAMIENTO NACIONAL CON INVITADOS INTERNACIONALES	KARATE	POLIDEPORTIVO 2	10 AL 20 NOVIEMBRE
	CAMPEONATO NACIONAL JUVENIL DE BADMINTON DEL 2019	BADMINTON	POLIDEPORTIVO 2	13 AL 17 NOVIEMBRE
	CAMPEONATO NACIONAL INFANTIL B Y JUVENILA	NATACIÓN	Centro Acuático	11 AL 14 NOVIEMBRE
	CAMPEONATO NACIONAL JUVENIL B	NATACIÓN	Centro Acuático	18 AL 21 NOVIEMBRE
	CAMPEONATO IBEROAMERICANO MASTER	ATLETISMO	Estadio Atlético	19 AL 24 NOVIEMBRE
	CAMPEONATO NACIONAL CAMPEON DE CAMPEONES	TAEKWONDO	POLIDEPORTIVO 1	21 AL 24 NOVIEMBRE
	CAMPEONATO NACIONAL NATACIÓN ARTÍSTICA	NATACIÓN	Centro Acuático	22 AL 24 NOVIEMBRE
	COPA NACIONAL DE MAYORES	ATLETISMO	Estadio Atlético	29 AL 30 NOVIEMBRE
	CAMPEONATO NACIONAL OPEN DE CLAVADOS	NATACIÓN	Centro Acuático	29 NOVIEMBRE AL 1 DICIEMBRE
	I RANKING NACIONAL PRE-CADETE; CADETE; JUVENIL Y MAYORES; EQUIPOS FLORETE - ESPADA - SABLE	ESGRIMA	POLIDEPORTIVO 2	30 NOVIEMBRE AL 1 DICIEMBRE
DICIEMBRE	COPA NACIONAL DE MAYORES	ATLETISMO	Estadio Atlético	1 DICIEMBRE
	EVENTO NACIONAL	KARATE	POLIDEPORTIVO 1	1 DICIEMBRE
	CAMPEONATO NACIONAL ABSOLUTO DEL 2019	BADMINTON	POLIDEPORTIVO 2	6 AL 15 DICIEMBRE
	I RANKING NACIONAL MAYORES INDIVIDUAL FLORETE - ESPADA - SABLE	ESGRIMA	POLIDEPORTIVO 2	7 AL 8 DICIEMBRE



# Centro de Alto Rendimiento del Surf, la joyita de Lima 2019

*Gracias a los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos, el Perú contará con una sede de primer nivel en Punta Rocas.*

**E**n los próximos meses, el Perú contará con el Centro de Alto Rendimiento (CAR) del Surf más grande en el mundo, que tendrá características similares a los que existen en Australia, Portugal, Brasil y otro que se construye en Chile.

La sede será en la playa Punta Rocas, donde se realizaron las competencias de este deporte durante los Juegos Panamericanos Lima 2019 y el Perú obtuvo un debut exitoso con 7 de las 39 medallas históricas que alcanzó en este importante certamen.

Apenas terminaron los mejores Juegos de la historia, la organización de Lima 2019 reinició los trabajos en las zonas aledañas a la de competencia en el CAR Punta Rocas, para entregar -en un plazo corto- un escenario de nivel mundial, con un edificio de dos pisos con 34 habitaciones, que quedará como legado para el país.

“Es la infraestructura más grande que se haya construido en el mundo para el Surf. Son tres hectáreas que involucra, entre otros, una piscina de 5 metros de profundidad para la práctica de la prueba de resistencia en el agua”, afirmó Karin Sierralta, asesor de la organización de Lima 2019 y Presidente de la Asociación Latinoamericana de Surfistas Profesionales (ALAS).

Esta sede, además, contará con un gimnasio de última generación y una cancha de skate, que simula olas en cemento y cuenta con rampas para saltos.

Sierralta comentó que se está trabajando en un plan de legado para la sostenibilidad de esta sede, que ya cuenta con una torre de jueces y una edificación de tres pisos, donde se instalarán restaurantes y otras áreas al estilo de un club.

“Ya tenemos solicitudes de países de Centroamérica como Costa Rica, Panamá, Nicaragua y El Salvador, que tienen mucho interés en venir a entrenar al Perú”, concluyó.





## HIGH-PERFORMANCE SURF CENTER: JEWEL OF LIMA 2019

Thanks to the Pan American and Parapan American Games, Peru will have a first-rate venue in Punta Rocas.

In the next months, Peru will have the world's largest High-Performance Surf Center (CAR) with similar features to those of centers from Australia, Portugal, Brazil and the one being built in Chile.

The venue will be at Punta Rocas beach, where the Lima 2019 Pan American Games surfing competitions took place and where Peru had a successful debut with seven of the 39 historic medals won during the event.

As soon as the best Games in history ended, the Lima 2019 organization resumed construction of the areas neighboring the Punta Rocas CAR to deliver—in the short term—a world-class stage and a two-floor building with 34 rooms that will remain as a legacy for the country.

"This infrastructure is the largest ever built in the world for surf. It has a 3-hectare area with a 5-meter-deep pool built for practicing the endurance event," said Karin Sierralta, Lima 2019 advisor and president of the Latin American Professional Surfers Association.

This venue will also have a state-of-the-art gymnasium and a skate course that simulates waves on the pavement and has ramps for jumping.

Sierralta said that they are working on a legacy plan for the venue's sustainability, which already has a judges' tower and a three-floor building that will house restaurants and other spaces matching the style of a club.

"We already have requests from Central American countries like Costa Rica, Panama, Nicaragua and El Salvador, who are really interested in training in Peru," he concluded.





# El BIM, primer legado formal de los Juegos

*La metodología de trabajo virtual se utilizó en las obras más importantes de Lima 2019 y permitió asegurar que se terminen a tiempo y con los costos previstos.*

La organización de los Juegos Lima 2019 está dejando un legado invaluable al país. El Sistema Building Information Modeling (BIM, por sus siglas en inglés), utilizado en la infraestructura deportiva y de alojamiento que se construyó para la fiesta multideportiva más grande del continente, es uno de los primeros legados formales y oficiales que se ha incorporado a la política del Estado en el Plan Nacional de Infraestructura para la Competitividad (PNIC), con el fin de mejorar la calidad y eficiencia de los proyectos de inversión que se realizarán en todo el país.

El BIM es una metodología o proceso colaborativo, de manera digital, que sirve para desarrollar y utilizar modelos inteligentes que contienen información para apoyar decisiones y procesos durante todo el ciclo de vida de un proyecto. Esto implica una integración y gestión de información provista y usada en diversos formatos y por diferentes actores del proyecto de infraestructura.

Lima 2019 fue uno de los primeros organismos del Estado que utilizó el BIM en el diseño y construcción de la Villa Panamericana, en Villa El Salvador; la VIDENA, Polideportivo Villa El Salvador, Complejo Deportivo Villa María del Triunfo y la Villa Regional del Callao, mediante un programa inteligente que se alimentó con una base de datos en una maqueta virtual de cada obra. La aplicación de este modelo aseguró la culminación de las obras a tiempo y con los costos previstos.

## BIM: THE FIRST FORMAL LEGACY OF THE GAMES

*The virtual work methodology was used in important Lima 2019 construction works and enabled them to be delivered on time and within estimated costs.*

*The Lima 2019 Games organization is leaving an invaluable legacy for Peru. The Building Information Modeling (BIM) system, used in the sports and accommodation infrastructure built for the largest multi-sports celebration of the Americas, is one of the first formal and official legacies included in Government policy through the National Infrastructure Plan for Competitiveness (PNIC) and it aims improve the quality and efficiency of investment projects to be undertaken in Peru.*

*BIM is an electronic methodology or cooperative process that helps develop and use smart models containing information to support decisions and processes during the life cycle of a project. This entails integrating and managing the information provided and used in multiple formats and by different agents of the infrastructure project.*

*Lima 2019 was one of the first Government bodies to use BIM in the design and construction of the Pan American Village in Villa El Salvador, VIDENA, Villa El Salvador Sports Center and Callao Regional Village, through a smart software that contains a database in a virtual sketch of each construction work. The application of this model guaranteed that construction works could be completed on time and within estimated costs.*



## Proponen crear Entidad de Legado

Lima 2019 envió al Ministerio de Educación una propuesta recomendando la creación de una entidad pública para el manejo del legado.

La iniciativa busca que no solo la infraestructura sea sostenible en el tiempo para servir a la alta competencia y la masificación del deporte, sino también potenciar el legado de manera integral, promoviendo la posibilidad de transformaciones socioeducativas y de regeneración urbana para generar un impacto a largo plazo en el deporte, la sociedad y la ciudad.

La creación de esta entidad contempla un modelo de gobernanza eficiente para administrar temporalmente el legado y cuatro recintos deportivos (VIDENA, Villa María del Triunfo, Villa El Salvador y Punta Rocas), así como un recinto no deportivo (la Villa Panamericana); además del monitoreo de otros cinco escenarios como el Polígono de Tiro de Las Palmas o el Centro de Equitación del Ejército, que serán administrados por sus propietarios.

### Lima 2019 Proposes Creation of Legacy Entity

*Lima 2019 sent a proposal to the Ministry of Education recommending the creation of a public entity to manage the legacy.*

*The initiative seeks to make infrastructure sustainable in time to serve elite competitions and the popularization of sports, but also to enhance the legacy in a comprehensive manner, promoting the possibility of socio-educational transformations and urban regeneration in order to generate a long term impact on sports, society and Lima.*

*The creation of this entity includes an efficient governance model to temporarily manage the legacy, four sports venues (VIDENA, Villa María del Triunfo, Villa El Salvador and Punta Rocas) and a non-sports precinct (the Pan American Village), as well as the supervision of five other stages, like the Las Palmas Shooting Range or the Army Equestrian Center, which will be managed by their owners.*



# Agradecen a socios estratégicos del Programa de Voluntariado

*Universidades, institutos y diversas organizaciones públicas y privadas recibieron homenaje por su contribución en los Juegos Lima 2019.*

Lima 2019 reconoció a los socios estratégicos del Programa de Voluntariado por su contribución para la exitosa convocatoria y selección de los voluntarios, que se convirtieron en el corazón de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos.

Carlos Neuhaus, Presidente de Lima 2019 se encargó de premiar y agradecer la colaboración de las principales universidades, instituciones y diversos organismos que apoyaron en el proceso de reclutamiento.

“Estamos muy agradecidos por la colaboración de ustedes. Tuvimos más de 100 mil interesados en el programa. Los voluntarios nos apoyaron en diversas áreas, hubiera sido difícil sin ellos”, expresó Neuhaus durante la ceremonia realizada en el Estadio Atlético de la VIDENA.

La Jefa del Programa de Voluntariado, Ángela Morales, destacó que con el apoyo de las instituciones logramos ser el

Programa de Voluntariado más exitoso de la historia del Perú. “Conseguimos la inclusión de todos los actores en el país entero. Dejamos un legado social, porque preparamos voluntarios que se pueden sumar a cualquier campaña”, afirmó.

Entre las instituciones reconocidas se encuentran la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, la Universidad de Ciencias Aplicadas, la Universidad César Vallejo, la Universidad Tecnológica del Perú, la Universidad San Ignacio de Loyola, la Universidad Alas Peruanas, la Universidad Bausate y Mesa, la Universidad del Callao, la Nacional de Cañete y la Autónoma.

El agradecimiento también alcanzó a las universidades Federico Villarreal, José Faustino Sánchez Carrión de Huacho, Científica del Sur, Peruana Unión, Privada del Norte, la Nacional de Cajamarca, UNIFÉ, y los institutos Cordon Blue, San Ignacio de Loyola, Frida Holler, Cenfotur, INTECI, entre los principales.



## LIMA 2019 THANKS STRATEGIC PARTNERS OF VOLUNTEERING PROGRAM

Universities, institutes and various public and private organizations were praised for their contribution to Lima 2019.

*Lima 2019 recognized the strategic partners of the Volunteering Program for their contribution to the successful call for and selection of volunteers, who became the heart of the Pan American and Parapan American Games.*

*Carlos Neuhaus, president of Lima 2019, was in charge of awarding and thanking the main universities, institutions and various organizations that supported the recruitment process for their contribution.*

*"We're very thankful for your cooperation. We had over 100,000 people interested in the program. Volunteers supported us in different areas; it would have been difficult without them," said Neuhaus during the ceremony held at VIDENA's Athletics Stadium.*

*The head of the Volunteering Program, Ángela Morales, stated that we had the most successful volunteering program in Peru's history thanks to the support of institutions. "We successfully included stakeholders from the entire country. We left a social legacy because we trained volunteers that can add to any campaign," she stated.*

*The Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Peruvian University of Applied Sciences, Universidad César Vallejo, the Technological University of Peru, Universidad San Ignacio de Loyola, Universidad Alas Peruanas, Universidad Bausate y Mesa, Universidad del Callao, Universidad Nacional de Cañete and Universidad Autónoma del Perú were among the institutions recognized by Lima 2019.*

*They also thanked Universidad Federico Villareal, Universidad José Faustino Sánchez Carrión from Huacho, Scientific University of the South, Universidad Peruana Unión, Universidad Privada del Norte, Universidad Nacional de Cajamarca, UNIFÉ, and institutes like Le Cordon Bleu, San Ignacio de Loyola, Frida Holler, Cenfotur, INTECI, among others.*



## CIFRAS EN PANAMERICANOS Y PARAPANAMERICANOS PAN AMERICAN AND PARAPAN AMERICAN GAMES NUMBERS



### JUEGOS PANAMERICANOS PAN AMERICAN GAMES

- 514 extranjeros  
*foreigners*
- 114 personas con discapacidad  
*had a type of impairment*
- 376 menores de edad  
*minors*



### JUEGOS PARAPANAMERICANOS PARAPAN AMERICAN GAMES

- 5,555 voluntarios  
*volunteers*
- 102 extranjeros  
*foreigners*
- 79 personas con discapacidad  
*had a type of impairment*



# Eligen a campeones de los Juegos como los mejores de América

*La premiación estuvo a cargo de la Asociación de Comités Olímpicos Nacionales (ANOC), en la gala que se cumplió en Doha, Qatar.*

Gracias a su gran actuación en los Juegos Panamericanos Lima 2019, la colombiana Mariana Pajón de Colombia y el cubano Julio César La Cruz fueron elegidos como los Mejores Deportistas de América 2019 en los ANOC Awards, en Doha, Qatar, en medio de la reunión de la Asociación de Comités Olímpicos Nacionales.

Pajón ganó la competencia de Ciclismo BMX en el circuito de la Costa Verde de San Miguel, donde subió al podio al conseguir la medalla de oro en los Juegos Lima 2019, a pesar de que venía de una inactividad de cerca de un año por lesión. Por ello, la colombiana ganó el premio a la mejor deportista mujer de los Juegos Panamericanos que se realizaron en el Perú.

En la premiación que organizó la Asociación de Comités Olímpicos Nacionales (ANOC), en la gala que se cumplió en Doha, destacaron los lauros de la colombiana por ser doble medallista olímpica, multicampeona mundial, panamericana y sudamericana de BMX.

En tanto, el boxeador Julio César La Cruz de Cuba, quien ganó la medalla de oro en la competencia de menos de 81 kg en el cuadrilátero instalado en el Coliseo Miguel Grau del Callao, durante los Juegos Lima 2019, se llevó el premio al mejor deportista hombre en los Panamericanos.

El cubano Julio César La Cruz es medallista de oro en Boxeo de los Juegos Olímpicos Río 2016. A sus 29 años, consiguió su tercera medalla de oro panamericana consecutiva, en la categoría menos de 81 kilogramos, después de sus éxitos en Guadalajara 2011 y Toronto 2015.

## GAMES' CHAMPIONS CHOSEN AS BEST OF THE AMERICAS

*The award ceremony was held by the Association of National Olympic Committees (ANOC), in Doha, Qatar.*

*Thanks to their great performance at the Lima 2019 Pan American Games, Colombia's Mariana Pajón and Cuba's Julio César La Cruz were chosen as the Best Athletes of the Americas 2019 at the ANOC Awards held in Doha, Qatar, during the Association of National Olympic Committees meeting.*

*Pajón won the gold medal in the Lima 2019 Games BMX cycling competition at the Costa Verde San Miguel course, even though she had been inactive for close to a year because of an injury. For this reason, Pajón won the award for best female athlete of the Pan American Games held in Peru.*

*During the award ceremony organized by the Association of National Olympic Committees (ANOC) in Doha, the Colombian athlete was praised for being a double Olympic medalist and a world, Pan American and South American BMX multi-champion.*

*Meanwhile, boxer Julio César La Cruz from Cuba, who won the gold at the Lima 2019 Games in the -81 kg boxing competition at the Miguel Grau Coliseum of Callao, won the award for the best male athlete of the Pan American Games.*

*Furthermore, La Cruz also won gold in the Rio 2016 Olympic Games and, at 29 years old, he won his third consecutive Pan American gold medal in the -81 kg category, after his victories in Guadalajara 2011 and Toronto 2015.*

# Arquero de la selección de Fútbol 7 jugará en España

*Jaime Regalado es el primer Para deportista que emigra a un equipo del exterior, luego de su destacada actuación en los Juegos Parapanamericanos.*

Debido a su buena participación en los Sextos Juegos Parapanamericanos Lima 2019, el arquero de la selección peruana de Fútbol 7, Jaime Regalado, viajó a España para sumarse a los trabajos del Club Levante, lo que se constituye en un hito para el país, por tratarse del primer Para deportista nacional que emigra a un equipo del exterior.

"Lima 2019 nos sirvió para ganar experiencia", afirmó Jaime Regalado, arquero titular de la selección nacional de Fútbol 7 (donde compiten Para deportistas con Parálisis Cerebral), quien ahora asume un nuevo reto en su carrera deportiva.

Es la primera vez que un jugador peruano de esta clasificación logra su pase a un club internacional. La presidenta de la ANPPERÚ, Lucha Villar, le deseó el mayor de los éxitos a Jaime Regalado. "Es un muchacho con un gran talento que hoy, además, se convierte en el Embajador del Movimiento Para deportivo peruano. Que orgullo que sea él quien se convierta en el primer peruano en salir al exterior y, por qué no, pueda abrir una puerta para que más adelante otros peruanos puedan salir", señaló la titular de la Asociación Nacional Paralímpica del Perú.

Jaime Regalado pudo mostrar su juego durante su participación en los Parapanamericanos, siendo uno de los baluartes del equipo peruano que compitió en el Complejo Deportivo Villa María del Triunfo, donde el público asistente fue testigo de las atajadas espectaculares del portero de la selección peruana.

## FOOTBALL-7-A-SIDE GOALKEEPER TO PLAY IN SPAIN

*Jaime Regalado is the first Para athlete to play in a foreign team after his great performance in the Parapan American Games.*

*Thanks to his great performance in the Lima 2019 Sixth Parapan American Games, Jaime Regalado, goalkeeper of the Peruvian football-7-a-side team, traveled to Spain to be a part of the Levante Club. This marks a milestone for Peru as he is the first Peruvian Para athlete to play for a foreign team.*

*"Lima 2019 helped us gain experience," said Jaime Regalado, starting goalkeeper of the Peruvian football-7-a-side team (for athletes with cerebral palsy), who is now taking on a new challenge in his sports career.*

*This is the first time a Peruvian player of this classification signs for an international team. The president of ANPPERÚ, Lucha Villar, wished Jaime Regalado the utmost success. "He's a very talented young man who, today, also becomes the ambassador of the Peruvian Para sports movement. We are very proud of him becoming the first Peruvian athlete to play abroad and, who knows, he may be opening the door so that more Peruvian athletes can do the same in the future," said the head of the National Paralympic Association of Peru.*

*Jaime Regalado was able to show his skills during the Parapan American Games by being one of the pillars of the Peruvian team competing at the Villa María del Triunfo Sports Center, where fans witnessed the Peruvian goalkeeper's spectacular saves.*





# #SeguimosJugandoTodos

*La era digital nos permite revivir  
los Juegos Panamericanos y  
Parapanamericanos a través de las  
cuentas oficiales de Lima 2019.*

**#WEALLKEEPPLAYING**

*The digital era allows us to relive the Pan  
American and Parapan American Games  
through the official accounts of Lima 2019.*

**iREVIVE LA FIESTA!**  
CEREMONIAS / RESÚMENES

**RELIVE THE CELEBRATION!**  
CEREMONIES / RECAPS

